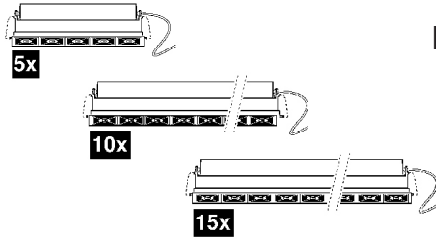


# iGuzzini

## LASER BLADE

### FRAME



#### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

#### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

#### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

#### DE **Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

#### NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

#### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

#### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

#### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

#### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

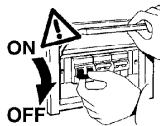
#### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

#### ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupolosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

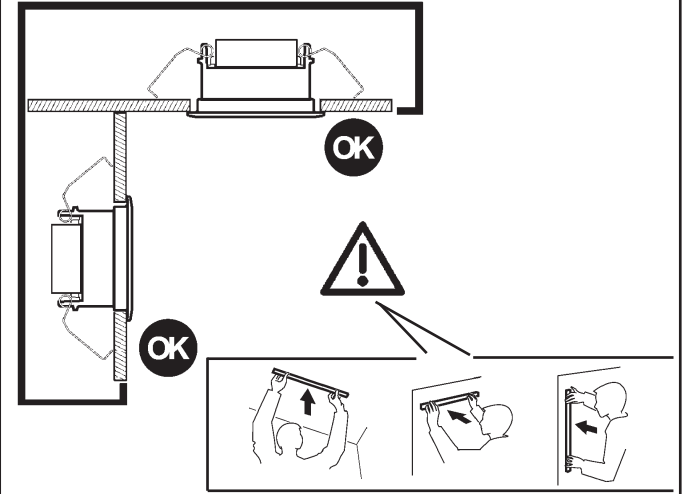
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم الساندة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

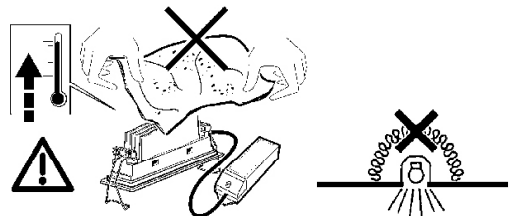
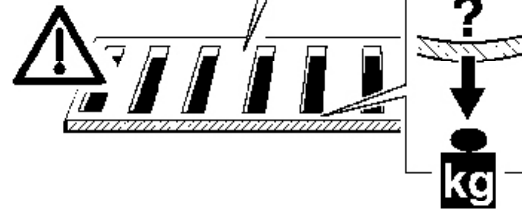
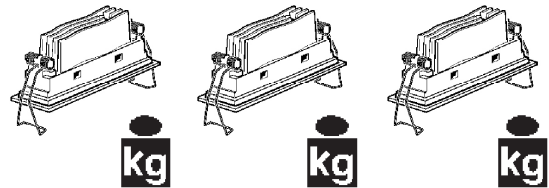
NO For installasjonsposisjoner henvise vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированному либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصال ب iGuzzini



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatenes passer ikke til å dekkes av termoiserende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适用用隔热材料加以覆盖。

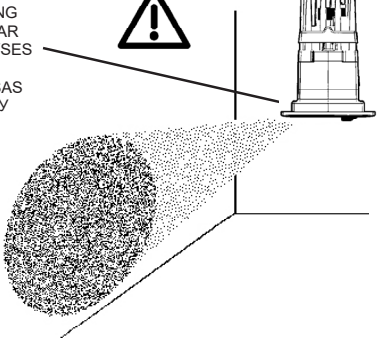
AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

| TYPE                                                                                      | OPTIC                                                                                       | ART الصنف                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5x<br>    | HC<br>     | EK61-EK62-EJ95-EJ82-EK52-EK53-EK54-EK55-MK49<br>MK50-MK51-MQ77-MQ78-MQ79-MQ80-MQ81-P129<br>P130-P131-MM77-MM78-P182-P183-RB32-RB33<br>RB34-RB35-RB36-RB37-RB38                                  |
| 5x<br>    | GL<br>     | EK87-EK88-R612-R613-R614-R615-EK91-EK92-R620<br>R621-Q932-Q933-Q934-Q935-Q936-Q937-MQ55<br>MQ56-MQ57-MQ58-MQ59-MQ60-RB80-RB81-RB84-<br>RB85                                                     |
| 5x<br>    | WW<br>     | EK79-EK80-R582-R583-R584-R585-R586-R587-R588<br>EK71-EK72-R364-QX83-QX84-QX85-QX86-QX87<br>QX88-P146-P147-P194-MQ67-MQ68-MQ69-MQ70<br>QD29-QD30-QD31-QD32-QD33-QD34-QD35-RB64<br>RB65-RB72-RB73 |
| 5x<br>    | OVAL<br>   | EJ83-EK28-EK38-EK49-EJ54-QW70-QW71-QW73<br>QW74-QW75-RB39-RB41                                                                                                                                  |
| 5x<br>    | OVAL<br>   | EJ84-EK33-EK48-EK52-EJ61-QW79-QW80-QW82<br>QW83-QW84-RB40-RB42                                                                                                                                  |
| 10x<br>   | HC<br>     | EK63-EJ62-EJ52-EJ53-EK99-MK52-MK53-MK54<br>P132-P133-P134-MQ82-MQ83-MM79-MM80-P184<br>P185-RB43-RB44-RB45                                                                                       |
| 10x<br>   | GL<br>     | EK89-R616-R617-EK93-R622-Q938-Q939-Q940<br>MQ61-MQ62-MQ63-RB82-RB86                                                                                                                             |
| 10x<br>   | WW<br>     | EK81-R589-R590-R591-R592-EK73-R365-R366-R367<br>R368-MQ71-MQ72-P148-P195-QD36-QD37-QD38<br>QD39-RB66-RB74                                                                                       |
| 10x<br> | OVAL<br> | EJ50-QW76-QW77-QW78-RB46                                                                                                                                                                        |
| 10x<br> | OVAL<br> | EJ51-QW85-QW86-QW87-RB47                                                                                                                                                                        |
| 15x<br> | HC<br>   | EK64-QX60-QX61-QX62-QX63-P135-P136-P181<br>MQ84-MQ85-MM81-MM82-P186-P187-MK55-MK56<br>MK57-RB48-RB49-RB50                                                                                       |
| 15x<br> | GL<br>   | EK90-R618-R619-EK94-R623-Q941-Q942-Q943<br>MQ64-MQ65-MQ66-RB83-RB87                                                                                                                             |
| 15x<br> | WW<br>   | EK82-R593-R594-R595-R596-EK74-R369-R370-R371<br>R372-MQ73-MQ74-P149-P196-QD40-QD41-QD42<br>QD43-RB67-RB75                                                                                       |

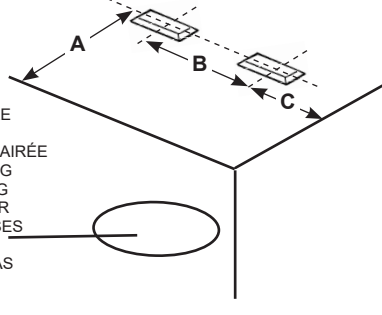
### WALL WASHER



DIREZIONE DA ILLUMINARE  
 DIRECTION OF LIGHT  
 DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE  
 BELEUCHTUNGSRICHTUNG  
 TE VERLICHTEN RICHTING  
 DIRECCIÓN POR ILUMINAR  
 RETNING, DER SKAL OPLYSES  
 LYSRETNING  
 RIKTNING OM SKA BELYSAS  
 НАПРАВЛЕНИЕ К СВЕТУ  
 光線方向  
 اتجاه الضوء



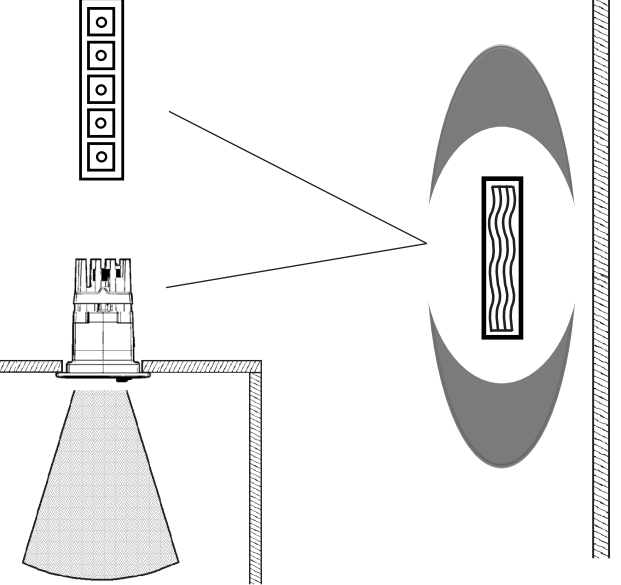
DIREZIONE DA ILLUMINARE  
 DIRECTION OF LIGHT  
 DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE  
 BELEUCHTUNGSRICHTUNG  
 TE VERLICHTEN RICHTING  
 DIRECCIÓN POR ILUMINAR  
 RETNING, DER SKAL OPLYSES  
 LYSRETNING  
 RIKTNING OM SKA BELYSAS  
 НАПРАВЛЕНИЕ К СВЕТУ  
 光線方向  
 اتجاه الضوء



| WALL WASHER                                                                                                                                 |      |      |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----|
| ART الصنف                                                                                                                                   |      |      |     |
| A mm                                                                                                                                        | B mm | C mm |     |
| MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - P194 - P146 - P147 - EK79<br>EK80 - R582 - R583 - R584 - R585 - R586 - R587 - R588<br>RB72 - RB73               | 800  | 800  | 400 |
| MQ71 - MQ72 - P148 - P195 - MQ73 - MQ74 - P149 - P196<br>EK81 - EK82 - R589 - R590 - R591 - R592 - R593 - R594<br>R595 - R596 - RB74 - RB75 | 1000 | 1000 | 500 |
| QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - EK71<br>EK72 - R364 - QX83 - QX84 - QX85 - QX86 - QX87 - QX88<br>RB64 - RB65               | 800  | 600  | 300 |
| QD36 - QD37 - QD38 - QD39 - EK73 - R365 - R366 - R367<br>R368 - RB66                                                                        | 1000 | 750  | 375 |
| QD40 - QD41 - QD42 - QD43 - EK74 - R369 - R370 - R371<br>R372 - RB67                                                                        | 1000 | 800  | 400 |

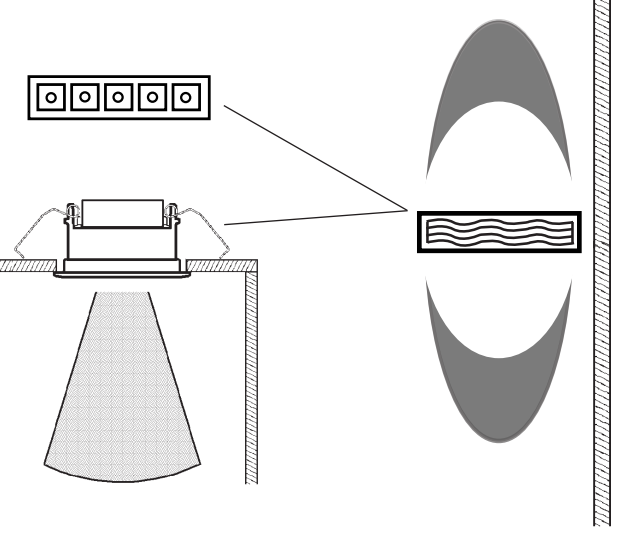
### OVAL

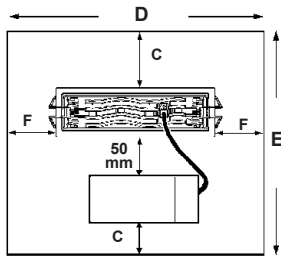




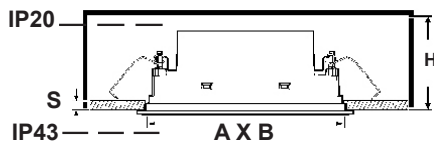
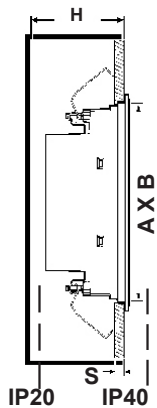
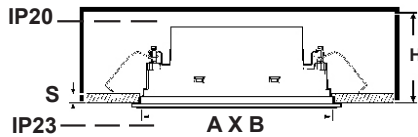
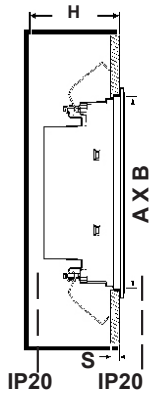
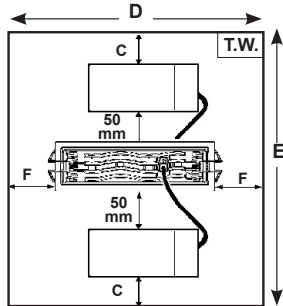
### OVAL



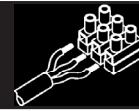




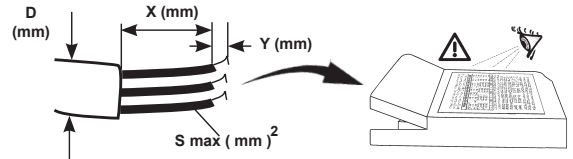
الصف art. P182 - P183 - P184 - P185 - P186 - P187 - P194  
P195 - P196 - QD35 - QD39 - QD43 - R364  
R368 - R372 - R588 - R592 - R596



| ART. الصف   | A x B<br>+ 2 mm<br>- 0 ملم | C<br>ملم | F<br>ملم | D<br>ملم | E<br>ملم | H<br>ملم | S<br>ملم |
|-------------|----------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 5x          | 37 x 141                   | 60       | 60       | 260      | 250      | 100      | 1 ÷ 25   |
| 10x         | 37 x 274                   | 185      | 115      | 500      | 500      |          |          |
| 15x         | 37 x 406                   | 235      | 97       | 600      | 600      |          |          |
| QV69 - QY44 | 37 x 141                   | 60       | 60       | 260      | 250      | 130      |          |
| QV70 - QY45 | 37 x 274                   | 185      | 115      | 500      | 500      |          |          |
| QV71 - QY46 | 37 x 406                   | 235      | 97       | 600      | 600      |          |          |



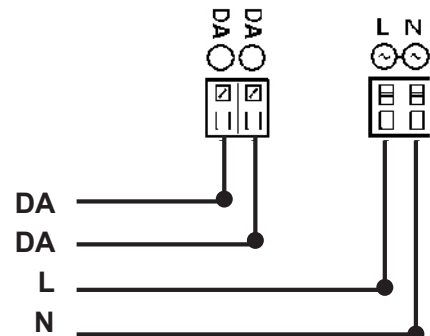
- IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
- EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
- FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
- DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
- NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de marking op de stroomvoorziening.
- ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.
- DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsens mærkning.
- NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheden.
- SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.
- RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
- ZH 连接电线时请参考供电装置上的标记。
- AR للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية.



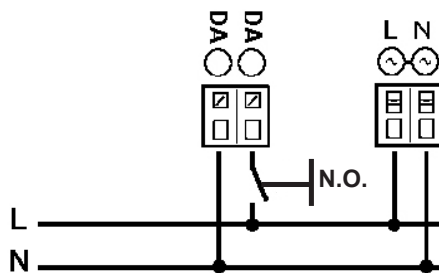
|                        | S<br>mm <sup>2</sup><br>ملم <sup>2</sup> | X<br>mm<br>ملم | Y<br>mm<br>ملم | D<br>mm<br>ملم |
|------------------------|------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|
| PHILIPS XTANIUM LH     | 0,5 - 1,5                                | 30 - 40        | 8,5 - 9,5      | /              |
| PHILIPS XTANIUM mini   | 0,5 - 1,5                                | 30 - 40        | 8 - 9          | /              |
| OSRAM OTi DALI         | 0,5 - 1,5                                | 25 - 30        | 8 - 9          | 1,3 - 9        |
| TRIDONIC TALEXX LCA25  | 0,5 - 1,5                                | 20 - 25        | 8,5 - 9,5      | 4,5 - 9        |
| TRIDONIC TALEXX LCBI 1 | 0,5 - 2,5                                | 20 - 25        | 4 - 5          | 4 - 8          |
| TCI MINIJOLLY          | 0,5 - 1,5                                | 15 - 20        | 8,5 - 9,5      | 3 - 8          |
| TCI UNIVERSALE 20      | 0,5 - 1,5                                | 15 - 20        | 8,5 - 9,5      | 3 - 8          |
| TCI JOLLY DALI         | 0,5 - 1,5                                | 30             | 8,5 - 9,5      | 3 - 8          |
| TRIDONIC LC o4a NF     | 0,5 - 2,5                                | 10,5           | 20             | 6 - 12,2       |

- IT Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.
- EN In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.
- FR En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.
- DE Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.
- NL Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aardendraad in het VSA niet worden aangesloten.
- ES En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.
- DA Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.
- NO I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen.
- SV Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.
- RU В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.
- ZH 如果属于第二类产品，请勿连接电源上的任何安全地线。
- AR في حالة منتجات الفئة الثانية، لا تقم بتوصيل سلك تأريض السلامة إذا كان موجوداً على وحدة التغذية بالطاقة.

## DALI



## TOUCH DIM



**IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

**DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

**NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

**ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

**DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

**NO** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

**SV** Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

**RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

**ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节。

**AR** يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

**IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

**DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

**NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

**ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

**DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

**NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykkknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggssinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

**SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

**RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

**ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

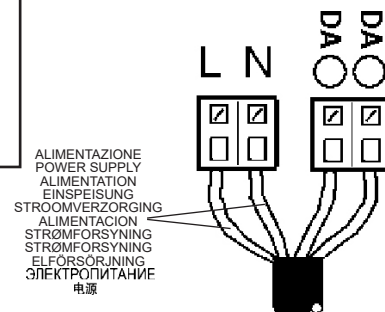
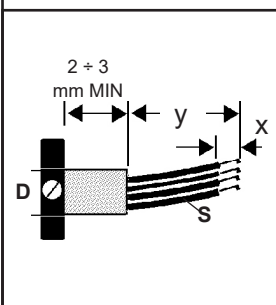
يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

**AR**

## TUNABLE WHITE VERSION

P182-P183-P184-P185-P186-P187-P194-P195-P196-QD35-QD39- QD43-R364  
R368-R372-R588-R592-R596

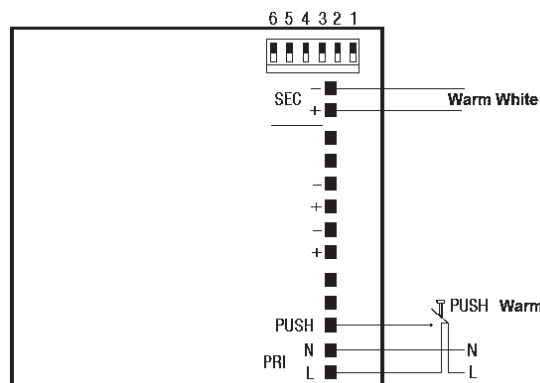
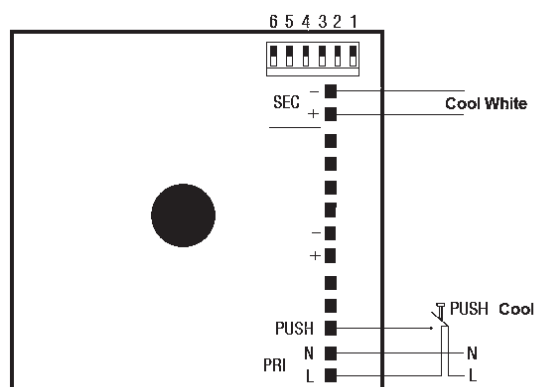
### TCI MAXIJOLLY DALI

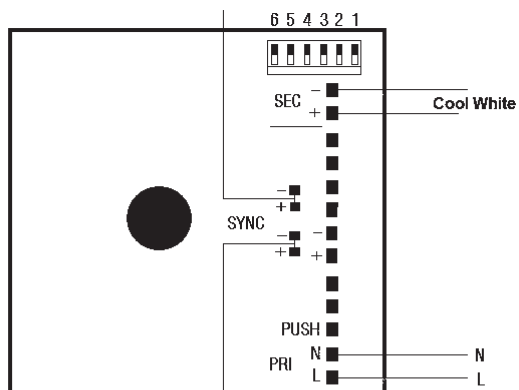


ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRÖMFÖRSYNING  
ELFÖRSÖRJNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源

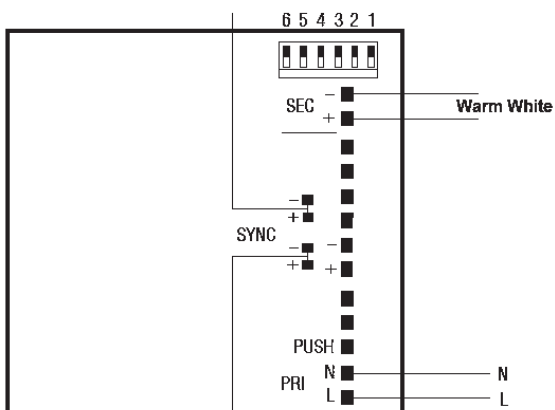
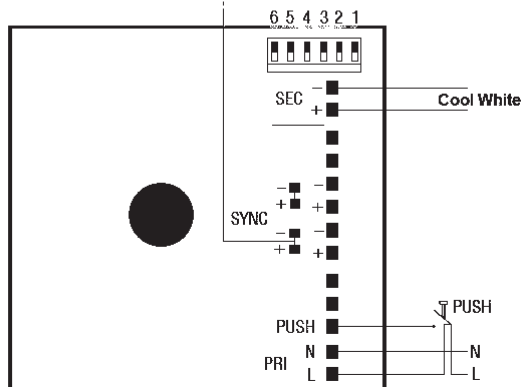
|                         | D<br>mm<br>Ø<br>ملم | S<br>mm <sup>2</sup><br>ملم <sup>2</sup> | Y<br>mm<br>ملم | X<br>mm<br>ملم |
|-------------------------|---------------------|------------------------------------------|----------------|----------------|
| L N<br>"..."            |                     | 0,5 ÷ 2,5                                | 30             | 5,5 ÷ 6,5      |
| 1...10 V<br>NTC<br>VAUX | 3 ÷ 8               | 0,2 ÷ 1,5                                | 30             | 4,5 ÷ 5,5      |
| PUSH L<br>Da Da         |                     |                                          | 30             | 8,5 ÷ 9,5      |

### PUSH L V AUX NTC 1...10V SEC

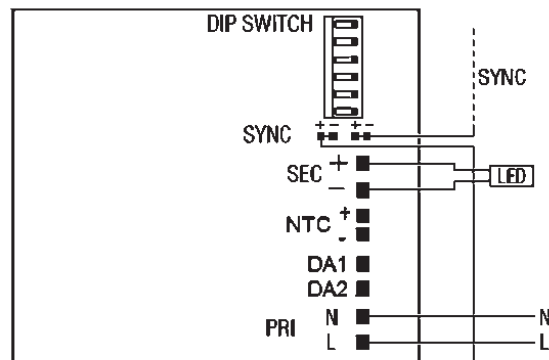
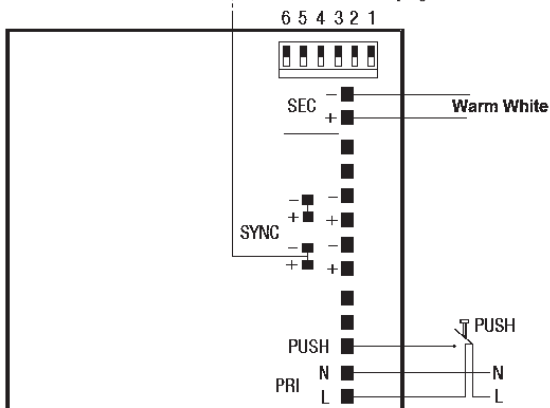




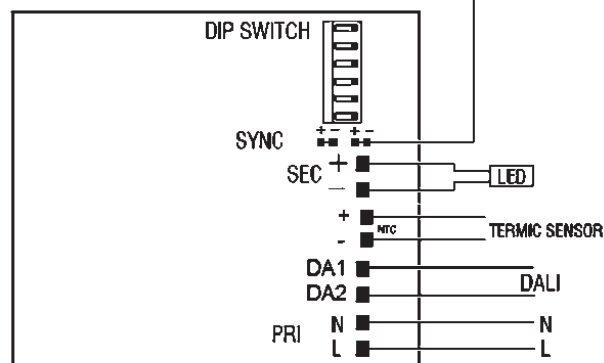
Max. 10 alimentatori in serie  
Max. 10 drivers in looping connection



Max. 10 alimentatori in serie  
Max. 10 drivers in looping connection



Max. 10 drivers in looping connection



| 110...120V | 220...240V | SEC    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |    |
|------------|------------|--------|----|----|----|----|----|----|----|
| 15W        | 17W        | 350 mA | -  | -  | -  | -  | -  | -  | NO |
| 15W        | 24W        | 500 mA | -  | -  | -  | -  | -  | -  | NO |
| 15W        | 25W        | 550 mA | -  | -  | -  | -  | ON | -  | NO |
| 15W        | 32W        | 700 mA | -  | -  | -  | -  | ON | ON | OK |
| 9W         | 9W         | 10 V   | -  | -  | ON | ON | ON | ON | NO |
| 10W        | 10W        | 12 V   | -  | ON | -  | ON | ON | ON | NO |
| 15W        | 20W        | 24 V   | ON | -  | -  | ON | ON | ON | NO |

IT Tipo PWM comandata da segnale DALI. Connettori per sincronizzazione più alimentatori non DALI (1 master + 9 slaves max).

EN PWM controlled by DALI signal. Connectors for synchronization plus non-DALI power units (1 master + 9 slaves max.).

FR Type PWM commandée par signal DALI. Connecteurs de synchronisation plus alimentations non Dali (1 master + 9 slaves max.).

DE Typ PWM über DALI-Signal gesteuert. Verbinder für die Synchronisierung mehrerer Vorschaltgeräte (kein Dali) (1 Master + max. 9 Slaves).

NL Type PWM, bestuurd door DALI signaal. Connectoren voor het synchroniseren van meerdere voorschakelapparaten geen DALI (1 master + 9 slaves max.).

ES Tipo PWM controlada por DALI. Conectores para sincronización de alimentadores múltiples no DALI (máx. 1 maestro + 9 esclavos).

DA PWM type styret fra signal DALI. Stik til synkronisering af flere ikke DALI strømforsyningsenheder (maks. 1 master + 9 slaves).

NO PWM-type styrt av DALI-signal. Koblingsstykker for synkronisering av flere ikke DALI strømforsyningsenheter (maks. 1 master + 9 slaves)

SV yp PWM signalstyrd DALI-signal. Kontakt för att synkronisera flera icke-Dali nätaggregat (1 master + 9 slaves max).

RU Тип ШИМ, управляемый сигналом DALI. Разъемы для синхронизации нескольких усилителей не DALI (1 мастер + макс. 9 подчиненных).

ZH DALI 信号控制脉宽调制器 (PWM)。可与非 DALI 动力装置同步的连接 (1 个主要装置 + 最多 9 个从动装置)。

AR PWM يتحكم عن طريق إشارة DALI. موصلات للمزامنة بالإضافة إلى وحدات طاقة غير وحدات DALI (1 ماستر + 9 خوادم كحد أقصى).



الصنف  
ART.

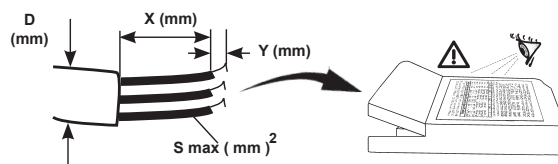
Carico dali / dali load  
Charge dali  
(Courant maxi admissible)  
Dali-last  
Dali vermogen  
Carga dali  
Dali strømstyrke  
Belastning for "dali"  
Dali-belastning  
Макс. Ток системы dali с  
регуляцией интенсивности света  
DALI 智能调光系统允许的最大电流  
شحنة DALI / دالي جمل

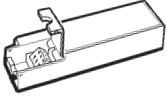
Indirizzi dali  
Dali addresses  
Adresses dali  
Dali-adressen  
Dali adressen  
Direcciones dali  
Dali adresser  
Adresser til "dali"  
Dali-adresser  
Логические адреса системы dali  
DALI 智能调光系统计算机指定  
控制参数  
عناوين DALI

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| DALI          | 1 | 1 |
| TUNABLE WHITE | 2 | 2 |

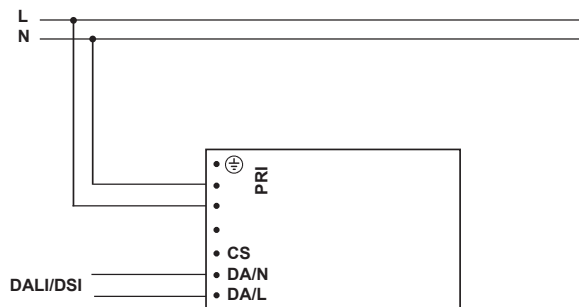
# QV69 - QV70 - QV71 - QY44 - QY45 - QY46

IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.  
 EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.  
 FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.  
 DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.  
 NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.  
 ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.  
 DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsmærkning.  
 NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.  
 SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.  
 RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.  
 ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。  
 AR للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية

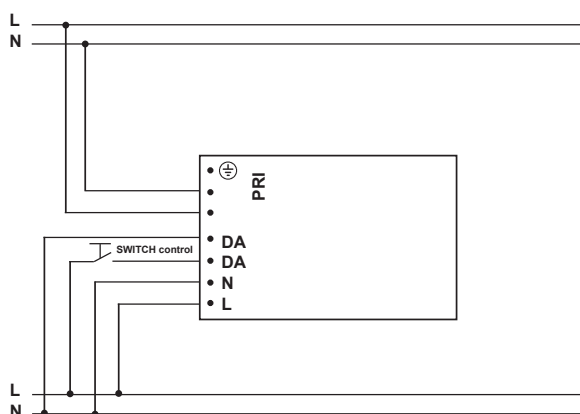


|  | S<br>mm <sup>2</sup><br>ملم <sup>2</sup> | Y<br>mm<br>ملم | X<br>mm<br>ملم | D<br>mm<br>ملم    |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|----------------|-------------------|
| HELVAR LC45/2-DA DT8                                                               | 0,5 - 2,5                                | 10,5           | ~ 40           | min 4,5<br>max 12 |

## DALI DT8



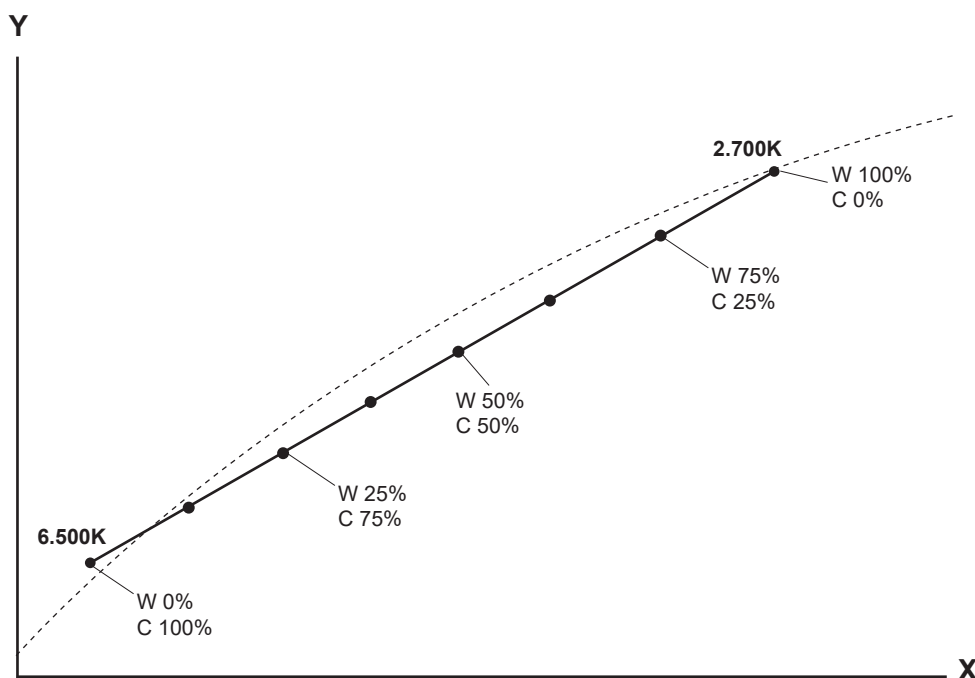
## TOUCH DIM

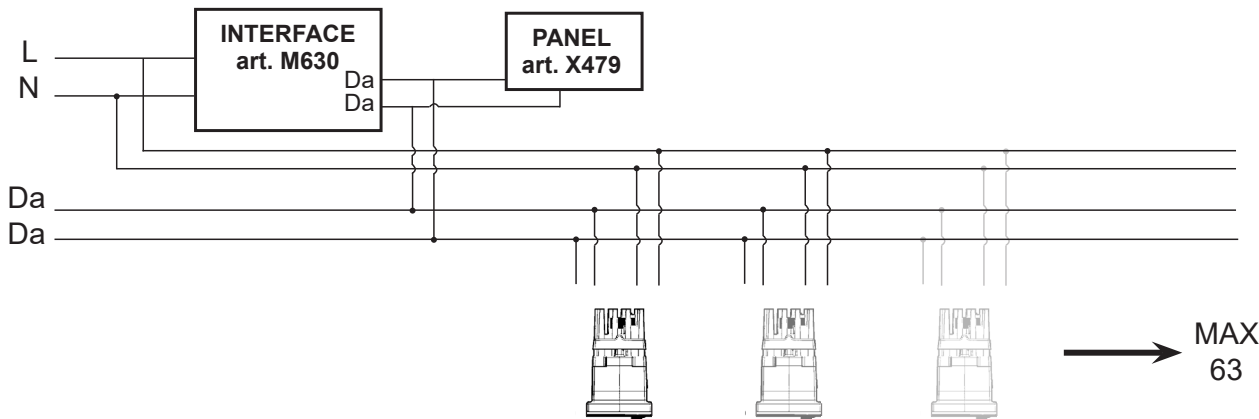


### SWITCH control

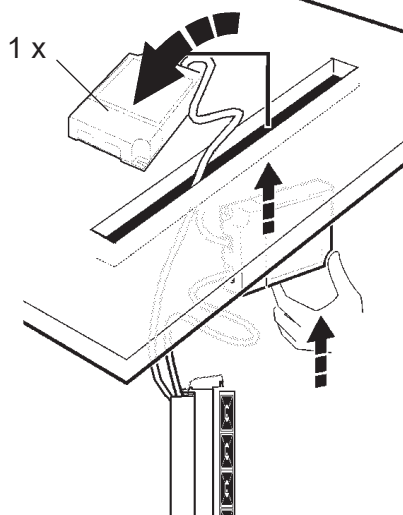
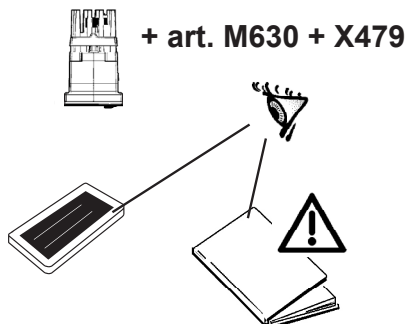
| PUSH<br>(sec)  | EFFECT                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| < 1 sec                                                                                           | ON/OFF                                |
| > 1 sec                                                                                           | DIMMING (lumen) ↓.....↑               |
| > 6 sec                                                                                           | DIMMING (lumen) ↑<br>6500°K<br>2700°K |
| RELEASE<br>BUTTON                                                                                 | NEW COLOUR<br>TEMPERATURE<br>(°K)     |

## COLD + WARM ≤ 100%

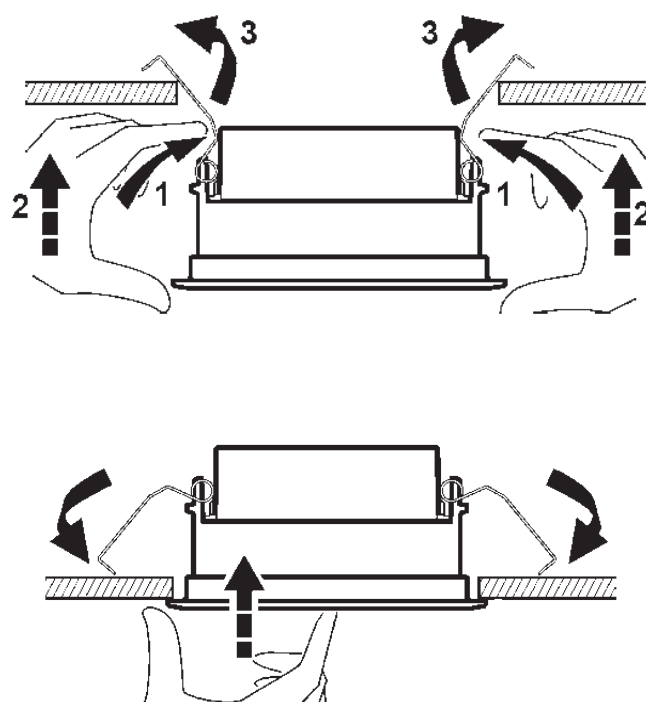
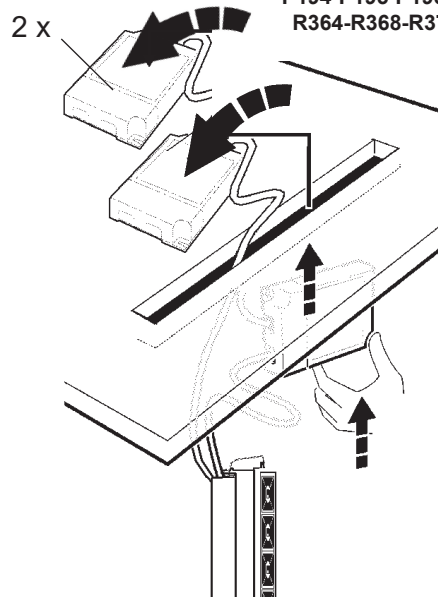


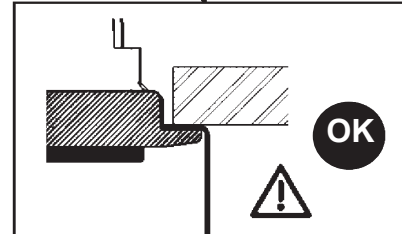
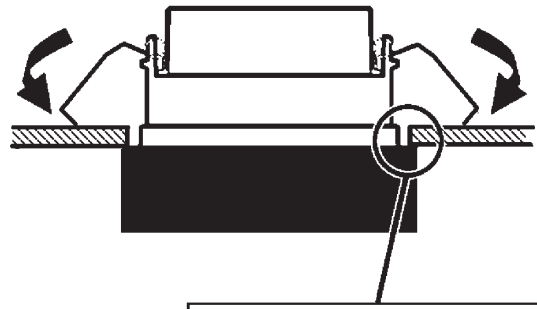
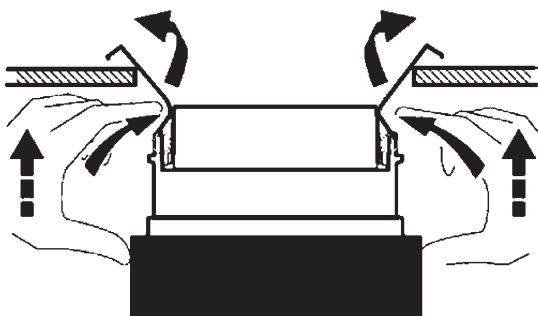
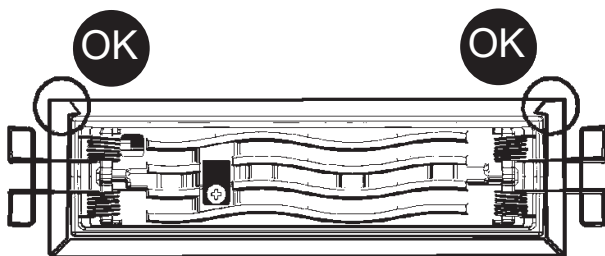
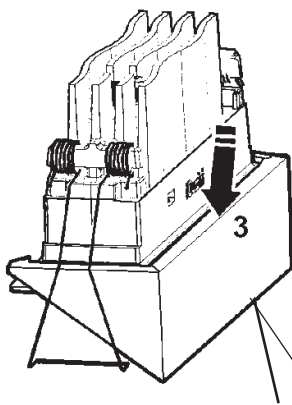
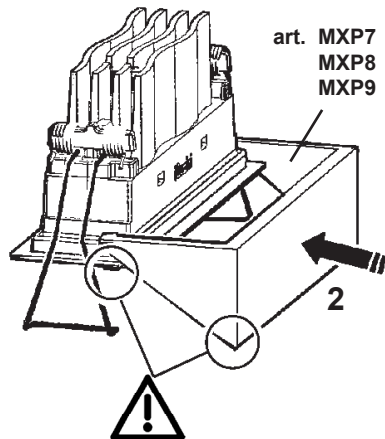
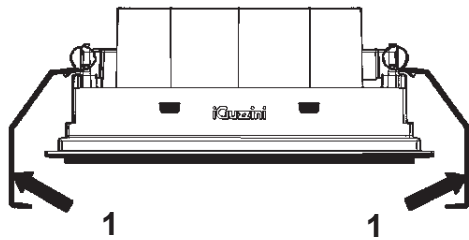


- IT** Per l'installazione con gli accessori art. M630 - X479 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- EN** To install the product with accessories M630 - X479, please see the relevant instruction sheet.
- FR** En cas d'installation avec les accessoires art. M630 - X479, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.
- DE** Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. M630 - X479 ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.
- NL** Voor het installeren van de accessoires art. M630 - X479 kunt u het betreffende instructieblaadje raadplegen.
- ES** Para la instalación con los accesorios art. M630 - X479 hágase referencia a la hoja de instrucciones.
- NO** For installation af ekstraudstyr art. M630 - X479 henvises til den pågældende brugsanvisning.
- DA** For installasjon av tilbehøret M630 - X479, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- SV** Angående installation med tillbehören M630 - X479 hänvisas till respektive instruktionsblad.
- RU** Порядок монтажа аксессуаров арт. M630 - X479 смотрите в соответствующих инструкциях.
- ZH** 安装配备附件 M630 - X479 的产品时，请参阅相关说明表。
- AR** لتركيب التجهيز بالملحقات M630 - M479 ارجع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة.



الصفحة  
**art. P182-P183-P184-P185-P186-P187**  
**P194-P195-P196-QD35-QD39-QD43**  
**R364-R368-R372-R558-R592-R596**





IT Attenzione, rischio di scossa elettrica

EN Caution, risk of electric shock

FR Attention, risque de choc électrique

DE Achtung, Stromschlaggefahr

NL Let op, gevaar voor elektrische schok

ES Atención: riesgo de descarga eléctrica

DA Advarsel: Fare for elektrisk stød

NO Forsiktig! Fare for elektrisk stød

SV Observera, risk för elstöt

RU Внимание, риск поражения электрическим током

ZH 小心，触电危险

AR

تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

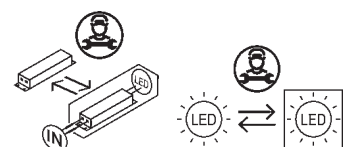
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR

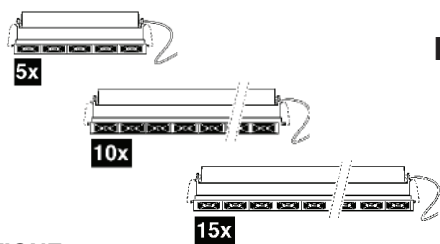
تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



# iGuzzini

## LASER BLADE

### FRAME



#### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

#### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

#### FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

#### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

#### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

#### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

#### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

#### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

#### SV OBSERVERA!

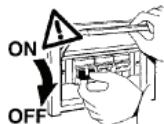
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

#### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

#### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

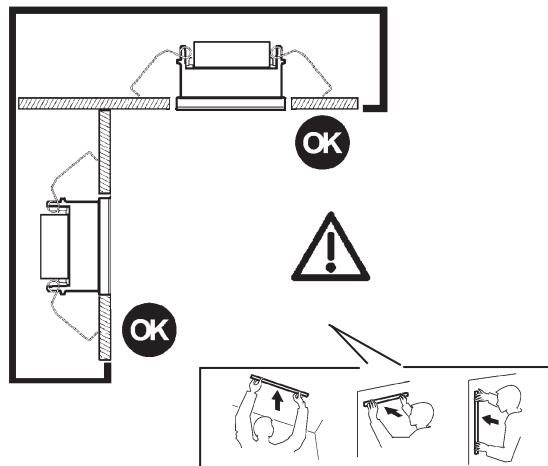
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini

art. MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - MQ71 - MQ72

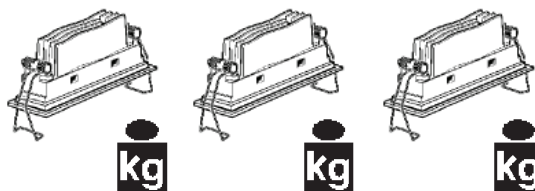
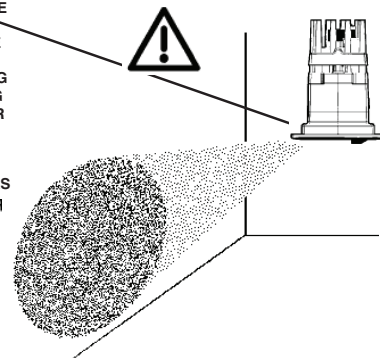
MQ73 - MQ74 - P146 - P147

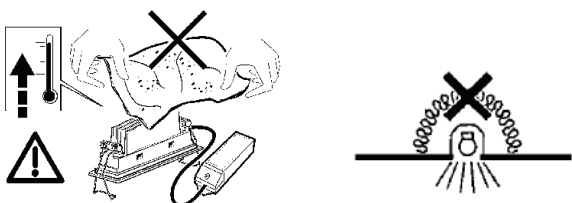
P148 - P149 - P194 - P195 - P196 - QD29

QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - QD36

QD37 - QD38 - QD39 - QD40 - QD41 - QD42 - QD43

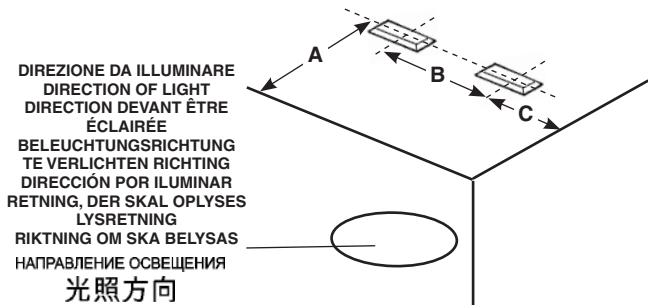
DIREZIONE DA ILLUMINARE  
DIRECTION OF LIGHT  
DIRECTION DEVANT ÊTRE  
ÉCLAIRÉE  
BELEUCHTUNGSRICHTUNG  
TE VERLICHTEN RICHING  
DIRECCIÓN POR ILUMINAR  
RETNING, DER SKAL OP-  
LYSES  
LYSRETNING  
RIKTNING OM SKA BELYSAS  
НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ  
光照方向



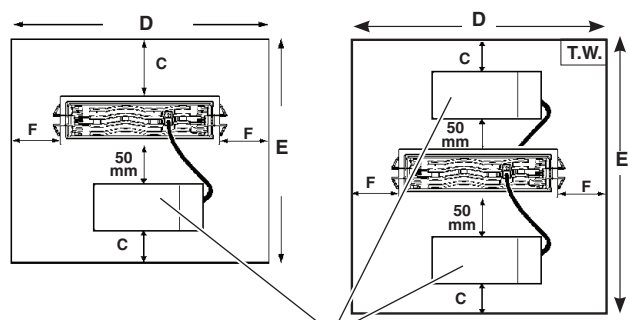


IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante  
EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique  
DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden  
NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal  
ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante  
DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
NO N.B.: Apparatenes passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.  
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material  
RU Прибор не пригоден для покрытия термизолирующим материалом.  
ZH 灯具不宜用隔热材料加以覆盖

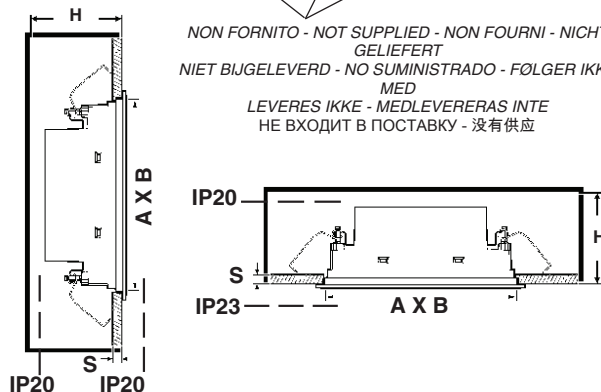
art. MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - MQ71 - MQ72  
MQ73 - MQ74 - P146 - P147  
P148 - P149 - P194 - P195 - P196 - QD29  
QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - QD36  
QD37 - QD38 - QD39 - QD40 - QD41 - QD42 - QD43



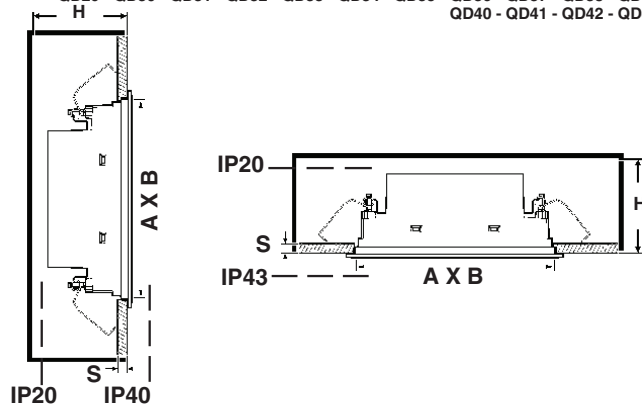
| ART.                                                   | A<br>mm | B<br>mm | C<br>mm |
|--------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - P194<br>P146 - P147        | 800     | 800     | 400     |
| MQ71 - MQ72 - P148 - P195<br>MQ73 - MQ74 - P149 - P196 | 1000    | 1000    | 500     |
| QD29-QD30-QD31-QD32<br>QD33-QD34-QD35                  | 800     | 600     | 300     |
| QD36-Q37-QD38-QD39                                     | 1000    | 750     | 375     |
| QD40-QD41-QD42-QD43                                    | 1000    | 800     | 400     |



NON FORNITO - NOT SUPPLIED - NON FOURNI - NICHT  
GELIEFERT  
NIET BIJGELEVERD - NO SUMINISTRADO - FØLGER IKKE  
MED  
LEVERES IKKE - MEDLEVERERAS INTE  
НЕ ВХОДИТ В ПОСТАВКУ - 没有供应



art. MQ55- MQ56 - MQ57 - MQ58 - MQ59 - MQ60  
MQ61 - MQ62 - MQ63 - MQ64 - MQ65 - MQ66 - MQ67 - MQ68 - MQ69  
MQ70 - MQ71 - MQ72 - MQ73 - MQ74 - P146 - P147 - P148 - P149  
P182 - P183 - P184 - P185 - P186 - P187 - P194 - P195 - P196  
Q932 - Q933 - Q934 - Q935 - Q936 - Q937 - Q938 - Q939 - Q940 - Q941 Q942 - Q943  
QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35 - QD36 - QD37 - QD38 - QD39  
QD40 - QD41 - QD42 - QD43



| ART.                                                                                                                                                                                                                                 | A x B<br>+ 2<br>- 0<br>mm | C<br>mm | F<br>mm | D<br>mm | E<br>mm | H<br>mm | S<br>mm |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| MK49-MK50-MK51-Q932-MQ77<br>MQ78-MQ79-Q933-MQ80<br>MQ81-P182-P183-MQ55-MQ56<br>MQ57-Q934-MQ58-MQ59-MQ60<br>Q935-MQ67-MQ68-MQ69-P194<br>MQ70-MM77-MM78-Q936-P129<br>P130-P131-Q937-P146-P147<br>QD29-QD30-QD31-QD32-QD33<br>QD34-QD35 | 37 x 141                  | 60      | 60      | 260     | 250     |         |         |
| MK52-MK53-MK54-Q938-MQ82<br>MQ83-P184-P185-MQ61<br>MQ62-MQ63-Q939-MQ71-MQ72<br>MM79-Q940-MM80-P132-P133<br>P134-P148-QD36-QD37-QD38<br>QD39                                                                                          | 37 x 274                  | 185     | 115     | 500     | 500     | 100     | 1 ÷ 25  |
| MK55-MK56-MK57-Q941-MQ84<br>MQ85-MQ64-P186-P187-MQ65<br>MQ66-MQ73-MQ74-MM81-MM82<br>Q942-P135-P136-P149-P181<br>P196-Q943-QD40-QD41<br>QD42-QD43                                                                                     | 37 x 406                  | 235     | 97      | 600     | 600     |         |         |
| QV69 - QY44                                                                                                                                                                                                                          | 37 x 141                  | 60      | 60      | 260     | 250     |         |         |
| QV70 - QY45                                                                                                                                                                                                                          | 37 x 274                  | 185     | 115     | 500     | 500     | 130     |         |
| QV71 - QY46                                                                                                                                                                                                                          | 37 x 406                  | 235     | 97      | 600     | 600     |         |         |



IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.  
EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.  
FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.  
DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.  
NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.  
ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador  
DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningsens mærkning.  
NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheter.  
SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.  
RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.  
ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。

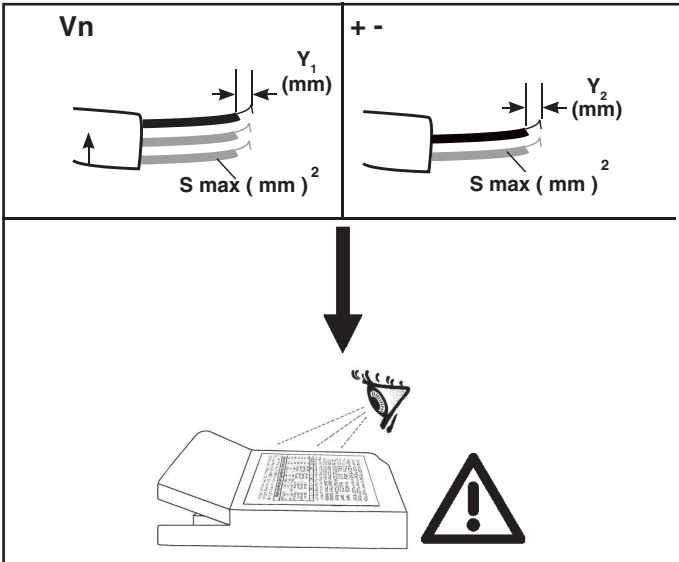
IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini  
EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers  
FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale.  
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini  
DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.  
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren  
NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde.  
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt  
ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.  
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini  
DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi.  
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini

**NO** Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5$  % i strømmen, i forhold til nominell verdi.  
Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere

**SV** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på  $\pm 5$  % i förhållande till nominellt värde.  
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini

**RU** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения.  
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini

**ZH** 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性  
只有在*iGuzzini*的供电系统（BZM4 - MXF9号产品）



**IT** Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.

**EN** In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.

**FR** En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.

**DE** Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.

**NL** Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aarddraad in het VSA niet worden aangesloten.

**ES** En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.

**DA** Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.

**NO** I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen

**SV** Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.

**RU** В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.

**ZH** 如果属于第二类产品，请勿连接电源上的任何安全地线。

**IT** Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

**EN** For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

**FR** Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.

**DE** Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.

**NL** Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.

**ES** Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

**DA** Ved skræddersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.

**NO** For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.

**SV** För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.

**RU** Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.

**ZH** 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电系统以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLACEMENT DE LA LED  
AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED  
REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
BYT AV LYSDIOD  
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
ЗАМЕНА СИДА  
发光二极管替换

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

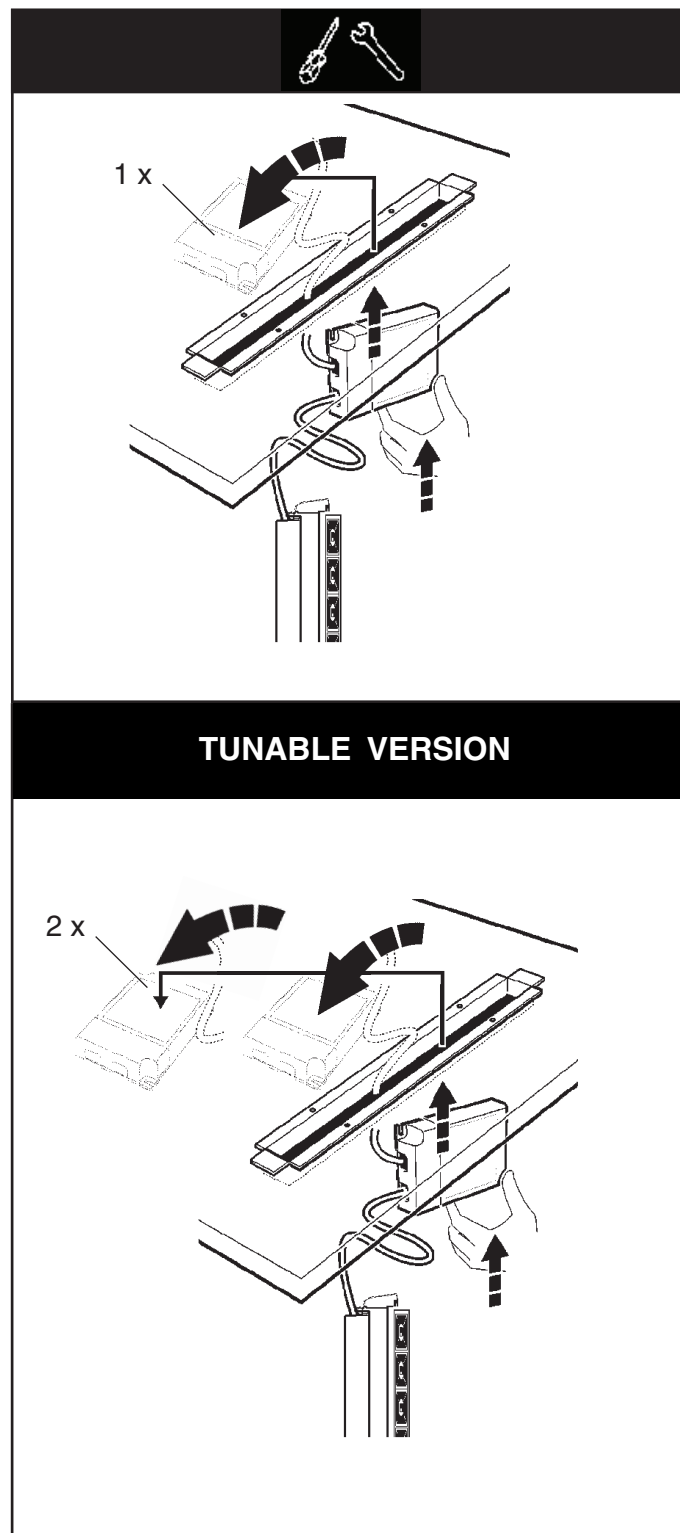
**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

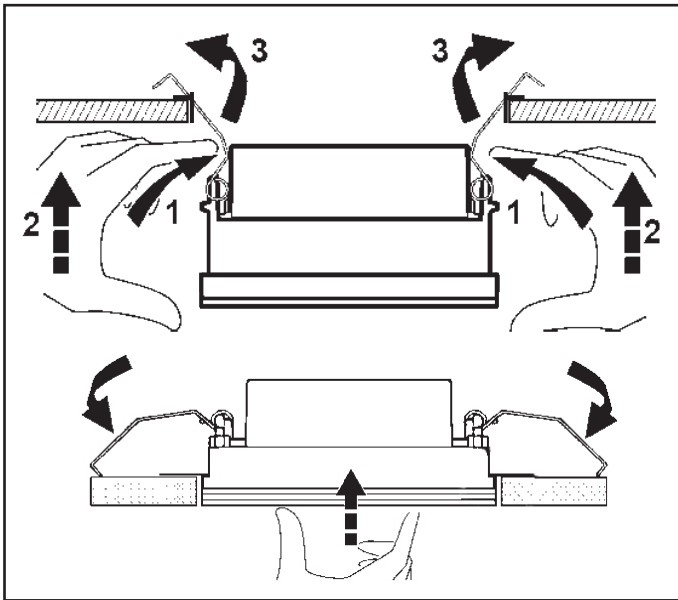
**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

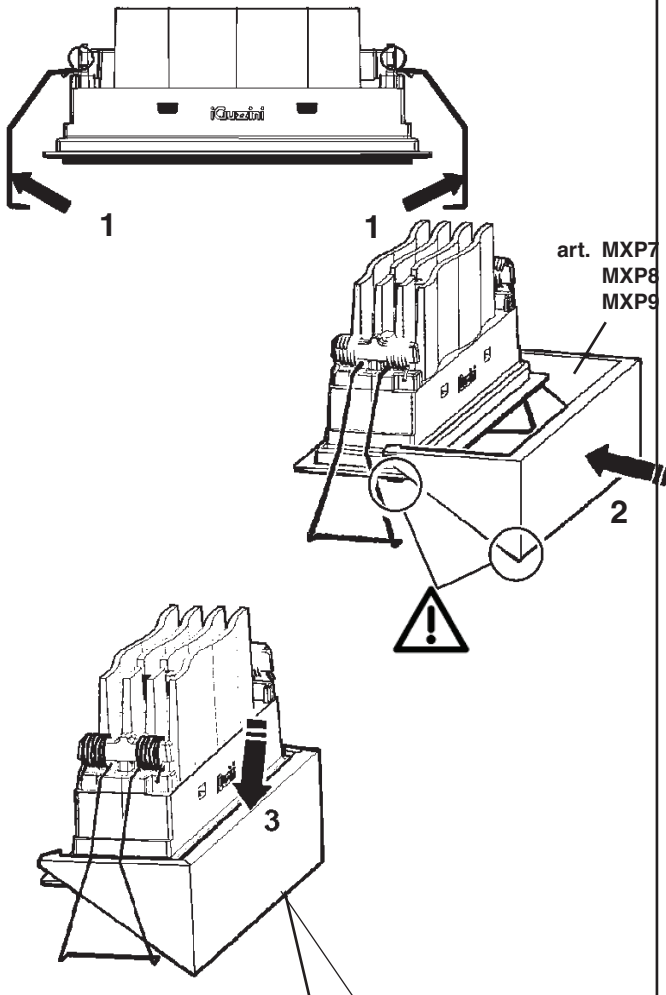
**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

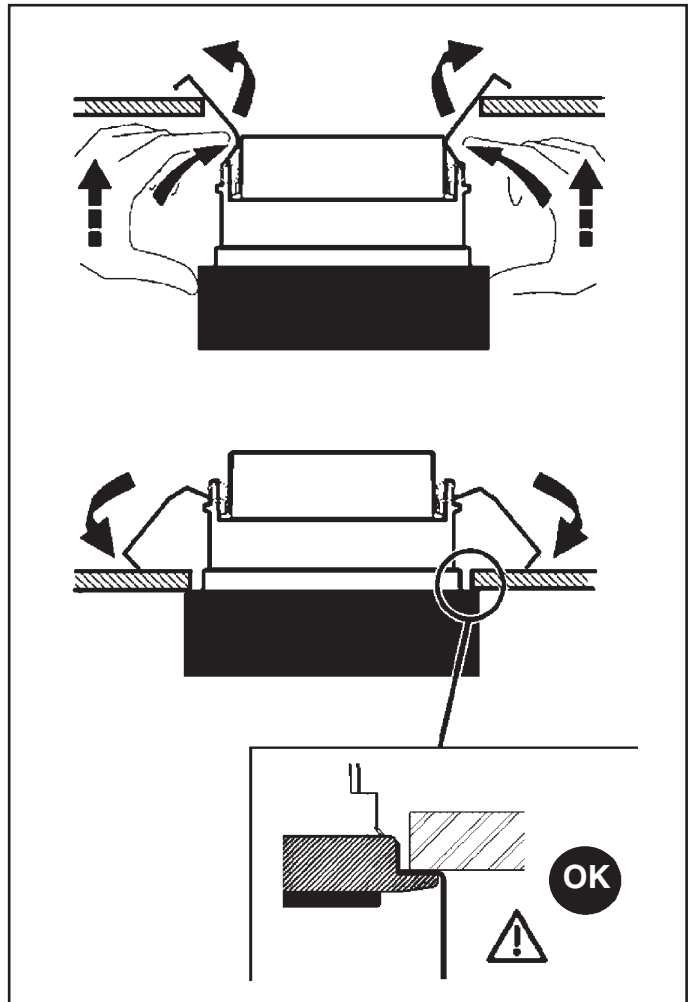




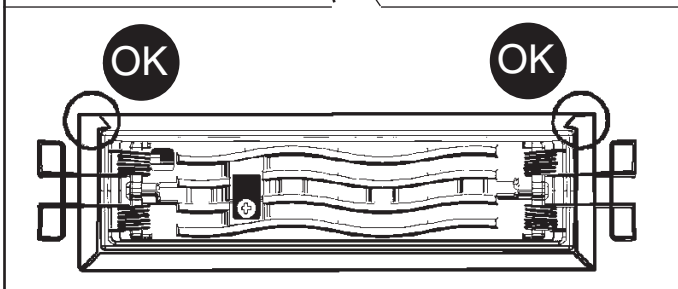
art. MQ67 - MQ68 - MQ69 - MQ70 - MQ71 - MQ72  
MQ73 - MQ74 - P194 - P195 - P196  
QD29 - QD30 - QD31 - QD32 - QD33 - QD34 - QD35  
QD36 - QD37 - QD38 - QD39 - QD40 - QD41 - QD42 - QD43



art. MXP7  
MXP8  
MXP9



- IT** La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.
- EN** Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.
- FR** La source lumineuse installée dans cet appareil ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un professionnel.
- DE** Der in dieses Gerät eingesetzte Lampentyp darf nur vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
- NL** De lichtbron die zich in dit apparaat bevindt, mag alleen worden vervangen door de producent of door gekwalificeerd personeel.
- ES** La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.
- DA** Den indsatte lyskilde i dette apparat må kun udskiftes af fabrikanten eller kvalificerede fagfolk.
- NO** Lyskilden i dette apparat skal kun skiftes ut av produsenten eller av en autorisert tekniker.
- SV** Ljuskällan som sitter i denna apparat får endast bytas ut av tillverkaren eller av kvalificerad personal.
- RU** Замену источника света в данном светильнике должен выполнять только производитель или квалифицированный электрик.
- ZH** 仅制造商或者具有资格的工作人员可更换此照明灯中所用的光源。



| Art.                                                                                                                                                                                                                         |      | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>POWER SUPPLY VOLTAGE<br>TENSION D'ALIMENTATION<br>VERSORGUNGSSPANNUNG<br>VOEDINGSSPANNING<br>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN<br>FORSYNINGSSPÆNDING<br>SPENNING STRØMTILFØRSEL<br>MATNINGSSPÄNNING<br>напряжение электропитания<br>主电压<br>(V) | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая мощность<br>电源电流<br>(A) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LASER BLADE HIGH CONTRAST FRAME - MINIMAL                                                                                                                                                                                    | 1X   | 2,9                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,7                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                              | 2X   | 5,9                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                   |
| LASER BLADE HIGH CONTRAST FRAME - MINIMAL<br>LASER BLADE LGC FRAME - MINIMAL<br>LASER BLADE WALL WASHER FRAM4E - MINIMAL<br>LASER BLADE GENERAL LIGHTING PRO FRAME - MINIMAL<br>LASER BLADE GENERAL LIGHTING FRAME - MINIMAL | 5X   | 14,7                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,7                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                              | 10X  | 29,3                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                              | 15X  | 43,9                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
| LASER BLADE HIGH CONTRAST TUNABLE WHITE FRAME - MINIMAL<br>LASER BLADE LGC TUNABLE WHITE FRAME - MINIMAL<br>LASER BLADE WALL WASHER TUNABLE WHITE FRAM4E - MINIMAL                                                           | 5X   | 14,7                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,55 (LED Warm)                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,7 (LED Cool)                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                              | 10X  | 29,3                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,55 (LED Warm)                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,7 (LED Cool)                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                              | 15X  | 43,9                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,55 (LED Warm)                                                                                                                                                                                                   |
| LASER BLADE ADJUSTABLE                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,7 (LED Cool)                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                              | 10X  | 29,3                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,7                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                              | 15X  | 43,9                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                              | 2x10 | 58,6                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                              | 2x15 | 43,9 (1st driver)<br>43,9 (2nd driver)                                                                                                                                                                                                                            | 0,7 (1st driver)<br>0,7 (2nd driver)                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>1.154.586.09</div> <div>IS06774/13</div> <div><div>ART.</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                | <div>iGuzzini</div> <div>fattore di potenza<br/>power factor<br/>facteur de puissance<br/>Leistungsfaktor<br/>vermogensfactor<br/>factor de potencia<br/>effektfaktor<br/>effektfaktor<br/>effektfaktor<br/>фактор мощности<br/>功率因数</div> <div>λ</div> | <div>corrente assorbita<br/>absorbed current<br/>courant absorbé<br/>Stromaufnahme<br/>Stroomopname<br/>corriente absorbida<br/>absorberet strøm<br/>absorbert strøm<br/>tillförd ström<br/>поглощаемая<br/>мощность<br/>电源电流</div> <div>A</div> |
| MK36 - N327 - QD44                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK37 - MK38 - N328 - P150 - QD45 - QD46                                                                                                                                                                                                                                                                                 | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK39 - N331 - QD51                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK40 - MK41 - MQ91 - MQ92 - P140 - P141<br>MM87 - MM88 - N332 - P142 - P152 - QD52<br>QD53                                                                                                                                                                                                                              | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK42 - N333 - QD55                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,17                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK43 - MK44 - MQ93 - MQ94 - P143 - P144<br>MM89 - MM90 - N334 - P145 - P153 - QD56<br>QD57                                                                                                                                                                                                                              | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,17                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK49 - MQ55 - MQ56 - Q932                                                                                                                                                                                                                                                                                               | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ67 - MQ68 - P146 - Q934 - QD29 - QD30<br>QD31                                                                                                                                                                                                                                                                         | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK52 - MQ61 - MQ62 - Q938                                                                                                                                                                                                                                                                                               | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ82 - MQ83 - MM79 - MM80 - P133 - P134<br>Q940                                                                                                                                                                                                                                                                         | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ71 - MQ72 - P148 - QD36 - QD37 - QD38                                                                                                                                                                                                                                                                                 | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK55 - MQ64 - MQ65 - Q941                                                                                                                                                                                                                                                                                               | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,18                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ84 - MQ85 - MM81 - MM82 - P136 - P181<br>Q943                                                                                                                                                                                                                                                                         | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,18                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ73 - MQ74 - P149 - QD40 - QD41 - QD42                                                                                                                                                                                                                                                                                 | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,18                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ86 - N329 - QD47 - MQ87 - MQ88 - N330<br>P137 - P151-QD48-QD49 - MQ89 - MQ90 - MM85<br>MM86 - P138 - P139                                                                                                                                                                                                             | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,07                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ77 - MQ58 - MQ59 - Q935 - MQ69 - MQ70<br>P147 - QD32 - QD33 - QD34 - MM77 - MM78<br>Q937 - MQ80 - P130 - P131 - MQ81                                                                                                                                                                                                  | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| P182 - P183 - P188 - P194 - P197 - QD35 - QD50                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0,7                                                                                                                                                                                                                                                     | 0,1                                                                                                                                                                                                                                              |
| P184 - P185 - P190 - P191 - P195 - P198 - QD39<br>QD54                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,8                                                                                                                                                                                                                                                     | 0,14                                                                                                                                                                                                                                             |
| P186 - P187 - P192 - P193 - P196 - P199 - QD43<br>QD58                                                                                                                                                                                                                                                                  | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,17                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK50 - MK51 - MQ57 - Q933 - EJ82 - EJ83<br>EJ84 - - EK61 - EK71 - EK79 - EK87 - EK91<br>MK49 - QW70 - QW71 - QW72 - QW79<br>QW80 - QW81 - QX83 - QX84 - QX85 - R582<br>R583 - R584 - R612 - R613 - R620 - RB32 - RB33<br>RB34 - RB35 - RB64 - RB72 - RB80 - RB84                                                        | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK53 - MK54 - MQ63 - P132 - Q939 - EJ50<br>EJ51 - EJ52 - EJ53 - EJ62 - EK63 - EK73 - EK81<br>EK89 - EK93 - EK99 - R365 - R366 - R367 - R589<br>R590 - R591 - R592 - R616 - R617 - R622<br>QW76 - QW77 - QW78 - QW85 - QW86 - QW87<br>RB36 - RB37 - RB38 - RB43 - RB44 - RB45<br>RB46 - RB47 - RB66 - RB74 - RB82 - RB86 | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,11                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ60 - MQ78 - MQ79 - P129 - Q936 - EJ54<br>EJ61 - EJ85 - EJ95 - EK28 - EK33 - EK38 - EK48<br>EK49 - EK52 - EK53 - EK54 - EK55 - EK62<br>EK72 - EK80 - EK88 - EK92 - MQ60 - MQ78<br>MQ79 - P129 - Q936 - QW73 - QW74 - QW75<br>QW82 - QW83 - QW84 - QX86 - RB39 - RB40<br>RB41 - RB42 - RB65 - RB73 - RB81 - RB85        | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| QX87 - QX88 - R585 - R586 - R587 - R588 - R614<br>R615 - R621 - MK56 - MK57 - MQ66 - P135<br>Q941 - Q942 - EK64 - EK74 - EK82 - EK90<br>EK94 - QX60 - QX61 - QX62 - QX63 - R369<br>R370 - R371 - R593 - R594 - R595 - R596 - R618<br>R619 - R623 - RB48 - RB49 - RB50 - RB67<br>RB75 - RB83 - RB87                      | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,15                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>1.154.586.09</div> <div>IS06774/13</div> <div><div>ART.</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                | <div>iGuzzini</div> <div>fattore di potenza<br/>power factor<br/>facteur de puissance<br/>Leistungsfaktor<br/>vermogensfactor<br/>factor de potencia<br/>effektfaktor<br/>effektfaktor<br/>effektfaktor<br/>фактор мощности<br/>功率因数</div> <div>λ</div> | <div>corrente assorbita<br/>absorbed current<br/>courant absorbé<br/>Stromaufnahme<br/>Stroomopname<br/>corriente absorbida<br/>absorberet strøm<br/>absorbert strøm<br/>tillförd ström<br/>поглощаемая<br/>мощность<br/>电源电流</div> <div>A</div> |
| MK36 - N327 - QD44                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK37 - MK38 - N328 - P150 - QD45 - QD46                                                                                                                                                                                                                                                                                 | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK39 - N331 - QD51                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK40 - MK41 - MQ91 - MQ92 - P140 - P141<br>MM87 - MM88 - N332 - P142 - P152 - QD52<br>QD53                                                                                                                                                                                                                              | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK42 - N333 - QD55                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,17                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK43 - MK44 - MQ93 - MQ94 - P143 - P144<br>MM89 - MM90 - N334 - P145 - P153 - QD56<br>QD57                                                                                                                                                                                                                              | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,17                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK49 - MQ55 - MQ56 - Q932                                                                                                                                                                                                                                                                                               | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ67 - MQ68 - P146 - Q934 - QD29 - QD30<br>QD31                                                                                                                                                                                                                                                                         | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK52 - MQ61 - MQ62 - Q938                                                                                                                                                                                                                                                                                               | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ82 - MQ83 - MM79 - MM80 - P133 - P134<br>Q940                                                                                                                                                                                                                                                                         | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ71 - MQ72 - P148 - QD36 - QD37 - QD38                                                                                                                                                                                                                                                                                 | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,13                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK55 - MQ64 - MQ65 - Q941                                                                                                                                                                                                                                                                                               | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,18                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ84 - MQ85 - MM81 - MM82 - P136 - P181<br>Q943                                                                                                                                                                                                                                                                         | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,18                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ73 - MQ74 - P149 - QD40 - QD41 - QD42                                                                                                                                                                                                                                                                                 | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,18                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ86 - N329 - QD47 - MQ87 - MQ88 - N330<br>P137 - P151-QD48-QD49 - MQ89 - MQ90 - MM85<br>MM86 - P138 - P139                                                                                                                                                                                                             | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,07                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ77 - MQ58 - MQ59 - Q935 - MQ69 - MQ70<br>P147 - QD32 - QD33 - QD34 - MM77 - MM78<br>Q937 - MQ80 - P130 - P131 - MQ81                                                                                                                                                                                                  | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| P182 - P183 - P188 - P194 - P197 - QD35 - QD50                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0,7                                                                                                                                                                                                                                                     | 0,1                                                                                                                                                                                                                                              |
| P184 - P185 - P190 - P191 - P195 - P198 - QD39<br>QD54                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,8                                                                                                                                                                                                                                                     | 0,14                                                                                                                                                                                                                                             |
| P186 - P187 - P192 - P193 - P196 - P199 - QD43<br>QD58                                                                                                                                                                                                                                                                  | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,17                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK50 - MK51 - MQ57 - Q933 - EJ82 - EJ83<br>EJ84 - - EK61 - EK71 - EK79 - EK87 - EK91<br>MK49 - QW70 - QW71 - QW72 - QW79<br>QW80 - QW81 - QX83 - QX84 - QX85 - R582<br>R583 - R584 - R612 - R613 - R620 - RB32 - RB33<br>RB34 - RB35 - RB64 - RB72 - RB80 - RB84                                                        | > 0,9                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK53 - MK54 - MQ63 - P132 - Q939 - EJ50<br>EJ51 - EJ52 - EJ53 - EJ62 - EK63 - EK73 - EK81<br>EK89 - EK93 - EK99 - R365 - R366 - R367 - R589<br>R590 - R591 - R592 - R616 - R617 - R622<br>QW76 - QW77 - QW78 - QW85 - QW86 - QW87<br>RB36 - RB37 - RB38 - RB43 - RB44 - RB45<br>RB46 - RB47 - RB66 - RB74 - RB82 - RB86 | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,11                                                                                                                                                                                                                                             |
| MQ60 - MQ78 - MQ79 - P129 - Q936 - EJ54<br>EJ61 - EJ85 - EJ95 - EK28 - EK33 - EK38 - EK48<br>EK49 - EK52 - EK53 - EK54 - EK55 - EK62<br>EK72 - EK80 - EK88 - EK92 - MQ60 - MQ78<br>MQ79 - P129 - Q936 - QW73 - QW74 - QW75<br>QW82 - QW83 - QW84 - QX86 - RB39 - RB40<br>RB41 - RB42 - RB65 - RB73 - RB81 - RB85        | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,06                                                                                                                                                                                                                                             |
| QX87 - QX88 - R585 - R586 - R587 - R588 - R614<br>R615 - R621 - MK56 - MK57 - MQ66 - P135<br>Q941 - Q942 - EK64 - EK74 - EK82 - EK90<br>EK94 - QX60 - QX61 - QX62 - QX63 - R369<br>R370 - R371 - R593 - R594 - R595 - R596 - R618<br>R619 - R623 - RB48 - RB49 - RB50 - RB67<br>RB75 - RB83 - RB87                      | > 0,95                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,15                                                                                                                                                                                                                                             |

## ONLY FOR DALI PRODUCT

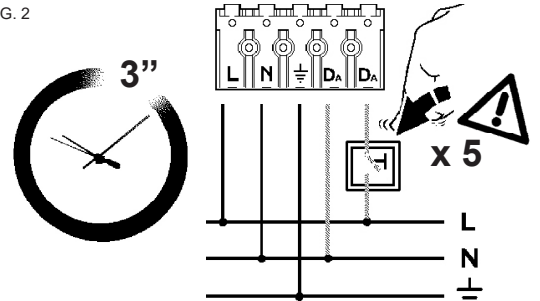
1.154.599.02  
ISO3599/04

**iGuzzini**

FIG. 1



FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at genoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

## ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02  
ISO3599/04

**iGuzzini**

FIG. 1

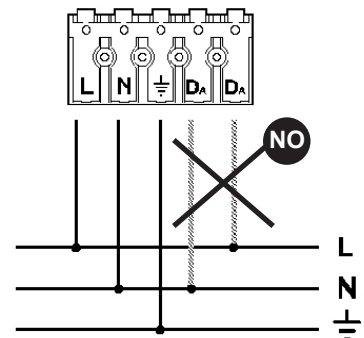
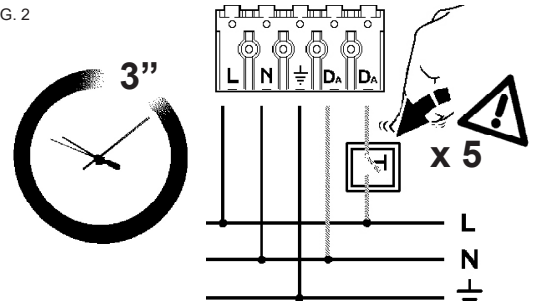


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at genoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

## ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02  
ISO3599/04

**iGuzzini**

FIG. 1

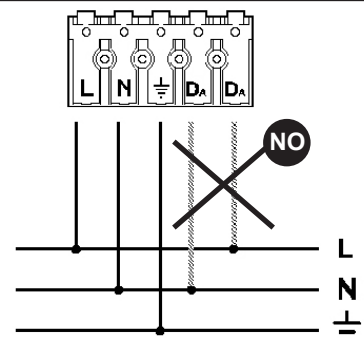
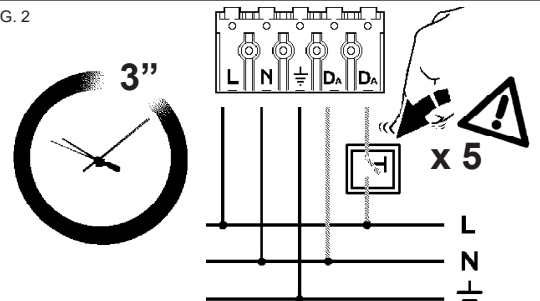


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at genoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

|              |                                                                                     |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.154.079.01 | IS10181/02                                                                          |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini                                                           |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift                                             |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion                                        |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。                                                                          |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



# iGuzzini

|    |                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.                      |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance             |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.                                 |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m      |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m                                   |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter                                              |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m                                                 |
| SV | Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m                                                 |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.                                   |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现                                                                                                               |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.                                  |

|              |                                                                                     |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.154.079.01 | IS10181/02                                                                          |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini                                                           |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift                                             |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion                                        |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。                                                                          |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



# iGuzzini

|    |                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.                      |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance             |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.                                 |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m      |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m                                   |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter                                              |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m                                                 |
| SV | Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m                                                 |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.                                   |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现                                                                                                               |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.                                  |

|              |                                                                                     |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.154.079.01 | IS10181/02                                                                          |
| IT           | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN           | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR           | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE           | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL           | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES           | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA           | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO           | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV           | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU           | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH           | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini                                                           |
| AR           | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |
| IT           | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento                       |
| EN           | Do not stare at the operating lighting source                                       |
| FR           | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée                            |
| DE           | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren                      |
| NL           | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is                               |
| ES           | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento                 |
| DA           | Fastgør ikke lyskilden under dens drift                                             |
| NO           | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon                                  |
| SV           | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion                                        |
| RU           | Не смотрите на источник света во время его функционирования                         |
| ZH           | 请勿注视亮着的光源。                                                                          |
| AR           | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.                                 |



# iGuzzini

|    |                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.                      |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance             |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.                                 |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m      |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m                                   |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter                                              |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m                                                 |
| SV | Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m                                                 |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.                                   |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现                                                                                                               |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر.                                  |



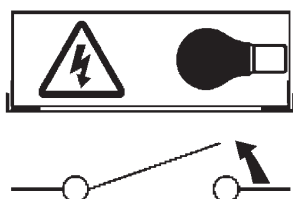
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

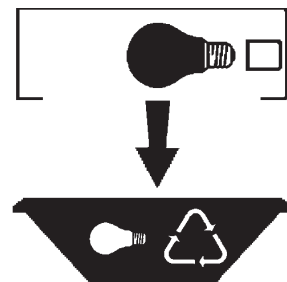


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



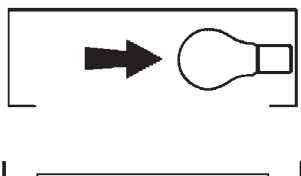
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

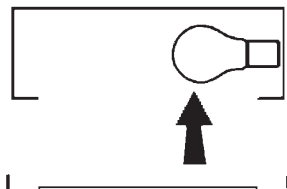


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中

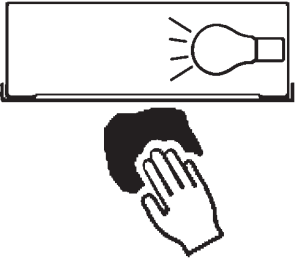
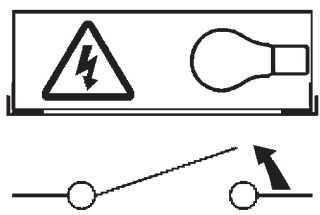
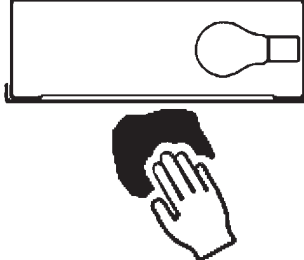
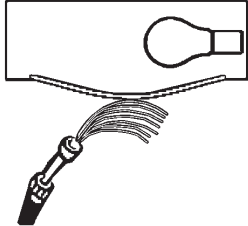
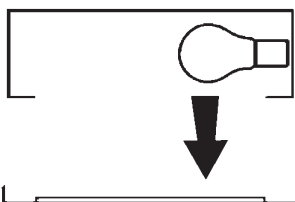
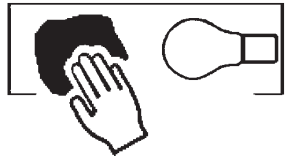
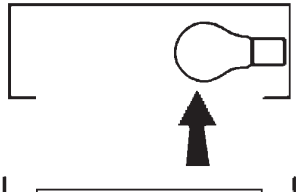
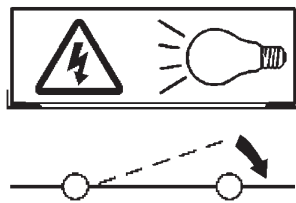


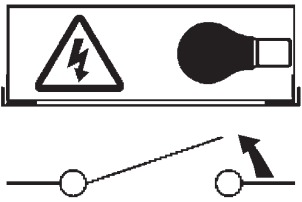
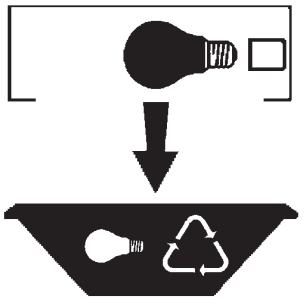
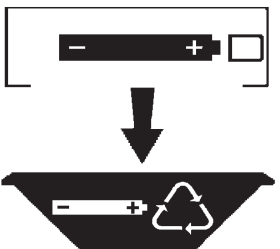
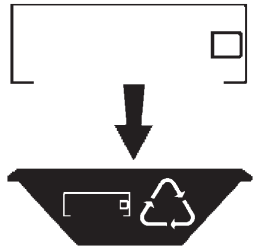
**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Pulire l'apparecchio<br/>Clean the fixture<br/>Nettoyer le luminaire<br/>Das Gerät reinigen<br/>Reinig het apparaat<br/>Limpiar el aparato<br/>Rengør armaturet<br/>Rengjøre apparatet<br/>Rengör anordningen<br/>Чистка прибора<br/>清洁装置</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna<br/>Remove dust from the external optic<br/>Dépoussiérer l'optique extérieure<br/>Die externe Optik abstauben<br/>Stof de externe optiek af<br/>Quitar el polvo de la óptica exterior<br/>Tør støvet af den udvendige optiske enhed<br/>Fjerne støv fra den eksterne lysenheden<br/>Damma av den yttre optiken<br/>Вытереть пыль с внешней стороны линз<br/>为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna<br/>Wash the external optic<br/>Laver l'optique extérieure<br/>Die externe Optik waschen<br/>Was de externe optiek<br/>Lavar la óptica exterior<br/>Vask den udvendige optiske enhed<br/>Vaske den eksterne lysenheden<br/>Rengör den yttre optiken<br/>Вымыть линзы с внешней стороны<br/>清洁外光头</p>                               |
| <p>Rimuovere l'ottica<br/>Remove the optic<br/>Retirer l'optique<br/>Die Optik abnehmen<br/>Verwijder de optiek<br/>Quitar la óptica<br/>Tag den optiske enhed af<br/>Fjerne lysenheden<br/>Ta bort optiken<br/>Снять линзы<br/>取下光头</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione<br/>Clean the inside of the fixture<br/>Nettoyer l'intérieur du luminaire<br/>Die Innenseite der Leuchte reinigen<br/>Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur<br/>Limpiar el interior del aparato de alumbrado<br/>Rengør belysningsarmaturets indvendige dele<br/>Rengjøre lysapparatet innvendig<br/>Rengör belysningsanordningen invändigt<br/>Протереть осветительный прибор изнутри<br/>清洁照明装置内部</p>                                                                                                                                        | <p>Riposizionare ottica<br/>Re-place the optic<br/>Remettre l'optique à sa place<br/>Die Optik wieder einsetzen<br/>Doe de optiek weer op zijn plaats<br/>Volver a montar la óptica<br/>Sæt den optiske enhed på plads<br/>Innstill linsen<br/>Flytta om optiken<br/>Отрегулировать линзы<br/>重新定位光头</p>                                                                                              | <p>Effettuare prova di funzionamento<br/>Perform operative test<br/>Procéder à un essai de fonctionnement<br/>Eine Funktionsprüfung durchführen<br/>Controleer de correcte werking<br/>Hacer una prueba de funcionamiento<br/>Afprov funktionen<br/>Prøve om den fungerer<br/>Utför funktionstest<br/>Выполнить проверку исправности работы<br/>执行功能测试</p>  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b><br/> <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b><br/> <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b><br/> <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b><br/> <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b><br/> <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b><br/> <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b><br/> <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b><br/> <b>S Instruktions vid bortskaffning och kassering av komponenter</b><br/> <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b><br/> <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strömtillførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>                                                                                                                                                          | <p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløver materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |